

FRANCISCO MORENO-FERNÁNDEZ Y ROCÍO CARAVEDO (EDS.)  
(2022), *DIALECTOLOGÍA HISPÁNICA / THE ROUTLEDGE HANDBOOK  
OF SPANISH DIALECTOLOGY*, LONDRES / NUEVA YORK, ROUTLEDGE

En esta sección, les presentamos a los lectores de *Signos Lingüísticos* el volumen *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, editado por Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo, publicado por Routledge en 2022. En este texto se integran las principales actualizaciones de las corrientes teóricas asociadas con la definición del objeto de estudio de la dialectología, su relación con otras disciplinas, la proyección social de las variedades del español y, a la vez, un resumen de los rasgos de estas variedades por países, sin excluir la situación del español en contacto con otras lenguas. Súmese a ello la posibilidad de contar tanto con el libro impreso como con el libro electrónico (*ebook*), lo cual facilitará a los lectores el acceso al formato que mejor se avenga a sus intereses.

Esta obra ha sido coordinada por dos autores de una muy reconocida trayectoria en los estudios acerca de la lengua española y, especialmente, en el ámbito de las investigaciones sobre la variación en el mundo hispánico, Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo. Ambos cuentan con numerosas publicaciones de obligada referencia, y aquí han aunado sus esfuerzos con los de numerosos especialistas de más de veinte países para poner a disposición de los lectores este volumen conformado por cincuenta y cuatro capítulos, organizados en cuatro partes.

Como explican sus editores en la “Introducción” (Moreno-Fernández y Caravedo, 2022), este libro se inserta en una tradición de larga data en el mundo hispánico, integrada por numerosos textos sobre dialectología con enfoques diversos. Ahora bien, desde el punto de vista de la autora de esta reseña, este volumen no es un texto de dialectología al uso, debido a la pluralidad de perspectivas que recoge: aquí encontramos los conocimientos más actualizados sobre las variedades de la lengua española, así como una visión integradora del estudio de la variación dialectal, con énfasis en las múltiples disciplinas que se han encargado de estudiarla o que deberían prestarle atención en el futuro.

La primera parte, en la que se muestran las relaciones entre la dialectología del español y la investigación lingüística, incluye quince capítulos. En el primero de ellos, que presenta una visión histórica de las variedades del español, tanto en América como en España (Frago García, 2022), se incluyen importantes precisiones en relación con determinados fenómenos atribuidos al latín vulgar o consideraciones sobre su extensión. Se presenta, en resumen, el panorama que fue configurando la diversificación lingüística, el proceso de expansión de los romances del norte peninsular, hasta llegar al andaluz, la variedad más diferenciada del castellano.

Muy interesante resulta la inclusión de un acápite dedicado al judeoespañol, estrechamente relacionado con la diferenciación diatópica en la península ibérica, fundamentalmente antes de la expulsión de los judíos. Este apartado abre paso al español de Canarias y al de América. El primero, de clara impronta andalucista –aunque también se documenta allí la presencia de lusismos y de voces provenientes de otras variedades peninsulares, junto a algunos guanchismos–, ha recibido, además, muchas influencias de las variedades americanas. En cuanto al segundo, el autor considera la existencia de una clara conciencia diferenciada y diferenciadora con respecto al español peninsular a partir del siglo XIX.

Una vez que el lector cuenta con esta amplia panorámica, puede sumergirse en la lectura de “La división dialectal del español” (Chela-Flores, 2022), proceso cuyo primer factor sería la estandarización: la primera división dialectal se daría entre “estándar/no estándar”. El autor apunta, además, la importancia de las variedades no estándares en la división dialectal, seguido de la inteligibilidad interdialectal (Moreno Fernández y Otero Roth, 2016).

Chela-Flores presenta, asimismo, las dicotomías que han servido de base para la división dialectal más amplia del español: “conservador/innovador”, “europeo/americano”, “septentrional/meridional”, “tierras altas/tierras bajas” y “español atlántico/español continental”. Esa división tendrá como punto de partida la relación entre lengua y sociedad.

Los siguientes capítulos de esta primera parte están dedicados a establecer los vínculos entre la dialectología y otras disciplinas, cuyas fronteras se solapan a menudo. Así, Sánchez-Prieto Borja (2022) nos expone los problemas a los que se enfrenta el investigador de la variación diatópica en el pasado, etapa de la que sólo disponemos de documentos antiguos, lo que implica que, en el análisis de éstos, se tenga en cuenta la tradición de la escritura y no sólo los

datos dialectales. Por ello, las direcciones futuras para la convergencia entre dialectología e historia de la lengua pasan por la inclusión progresiva de documentos antiguos en corpus en los que los metadatos aporten información sobre esa tradición.

Un espacio no eludido es el de la relación entre dialectología y geografía lingüística, actualmente denominada geolingüística.<sup>1</sup> Este podría considerarse el hilo conductor de los capítulos cuarto, quinto y sexto. En “Dialectología del español y geografía lingüística: atlas lingüísticos”, García Mouton (2022) reivindica el concepto de *dialecto* que, desde el punto de vista científico, ha ido perdiendo su connotación peyorativa para equipararse, cada vez más, a la noción de *variedad*, en un proceso de recuperación de su sentido original. Además, establece los límites del objeto de estudio de ambas disciplinas y explica los principios metodológicos, así como los términos indispensables para la geografía lingüística. Adicionalmente, presenta los principales atlas lingüísticos de la lengua española y de las lenguas que conviven con ella. Las direcciones futuras de la geolingüística están íntimamente ligadas a las nuevas tecnologías, en tanto facilitan la elaboración de los mapas/atlas, así como el análisis cualitativo de los resultados.

Una de las herramientas para la obtención de información dialectal es la encuesta. A este instrumento se dedica el quinto capítulo de este volumen, “Las encuestas dialectales en el espacio hispanohablante” (Molina Martos, 2022), en el que se tratan problemas de carácter metodológico. Asimismo, la autora hace un recorrido por los principales proyectos geolingüísticos en el ámbito hispánico; se detiene en la cartografía pluridimensional, en la que se combinan las dimensiones espacial y social, y explica que la geolingüística ha tenido una evolución diferente en España y en América.

La referencia a la recopilación de materiales lingüísticos se completa con un capítulo dedicado a los “Corpus dialectales del español” (Enrique-Arias, 2022), en el que se analizan los principales corpus informatizados, tanto los de referencia como los dialectales, y su utilidad para la dialectología, sin olvidar la importancia de las redes sociales e internet, pues constituyen un repositorio natural de variación dialectal. Las perspectivas de desarrollo de estas

<sup>1</sup> A menudo, se ha considerado la geografía lingüística como una “hermana menor”, una disciplina subsidiaria de la dialectología.

imprescindibles herramientas pasan por la participación, cada vez más activa, de los investigadores, quienes no deben limitarse al análisis de los datos, sino que deben servir de retroalimentación para los creadores de los corpus, de manera que estos últimos respondan de forma más efectiva a las necesidades de la investigación.

El séptimo capítulo examina las relaciones entre dialectología, lexicología y lexicografía (Ahumada, 2022), desde la lexicología y la lexicografía regionales. Se analiza la utilidad que tendría para los diccionarios diferenciales y representativos –incluso para los integrales– el hecho de que se incluyeran las variantes de significantes –perspectiva onomasiológica– y no sólo las variantes de significado –perspectiva semasiológica–.

El siguiente capítulo, “Dialectología del español y dialectometría” (Ueda, 2022), nos propone una ampliación del concepto de *dialectometría* con la finalidad de favorecer la comparación de los dialectos con métodos cuantitativos a partir no únicamente de atlas lingüísticos, sino de las bases de datos geolingüísticos. Se exponen varios ejemplos de análisis dialectométrico, incluyendo diferentes tipos de mapas. Asimismo, el autor sugiere la combinación de los análisis con la cartografía automática interactiva, –elemento facilitado, por ejemplo, por la plataforma LYNEAL (Letras y Números en Análisis Lingüísticos),<sup>2</sup> que ofrece a los investigadores diferentes herramientas para el análisis.

El capítulo “Dialectología perceptiva del español” (Alfaraz, 2022) incorpora a este volumen las creencias populares. Se explican los principales métodos aplicados en este campo y se exponen varios ejemplos de estudios llevados a cabo con éstos. Las miradas futuras hacia este aspecto requieren la integración, en estos estudios, de herramientas de los sistemas de información geográfica (SIG), así como de nuevos recursos que faciliten la recopilación y el tratamiento de los datos, y una perspectiva longitudinal que permita ver la evolución de las percepciones en el tiempo.

“Dialectología del español y lingüística general” (Gallego y Gutiérrez Rodríguez, 2022) presenta los principales enfoques del estudio de la variación lingüística en español: el externalista, propio del estructuralismo y la sociolingüística, y el internalista, en el que se han basado los estudios de corte generativista. En opinión de los autores, estas tendencias deberían verse como

<sup>2</sup> Se puede acceder a la plataforma LYNEAL desde la dirección <http://shimoda.lllf.uam.es/ueda/lyneal/>.

complementarias, pues el estudio de la variación permite aglutinar diversos puntos de vista.

El oncenso capítulo explora las fronteras entre dialectología, dialectología social y sociolingüística (Torres, 2022). Aquí se reflexiona sobre los límites de estas disciplinas. El autor sugiere la necesidad de prestar mayor atención a los aspectos morfosintácticos y al discurso conversacional en sociolingüística. También menciona el análisis longitudinal para percibir la evolución diacrónica de determinados aspectos. Se reitera la idea de que la variación debe estudiarse desde diferentes puntos de vista, y que éstos no son excluyentes, sino complementarios entre sí.

En “Dialectología y lenguas en contacto”, Klee y Fuente Iglesias (2022) examinan los fenómenos asociados al contacto del español con otras lenguas, tanto en España como en América, en cuyas bases se encontrará alguno de estos tres procesos: la transferencia, la simplificación o la convergencia. Los autores, además, explican la necesidad de que se realicen más estudios de variación en zonas donde el español se encuentra en contacto con otras lenguas.

El estrecho vínculo entre “Dialectología y fonética” (Dorta, 2022) estriba en el mutuo interés por la oralidad. Los investigadores de ambas disciplinas tienen retos comunes para el futuro: repensar determinadas afirmaciones hechas sobre la base de la apreciación de los estudiosos, sin un análisis basado en las técnicas de las que se dispone actualmente. Además, es necesario realizar estudios fónicos en la dialectología perceptiva y dedicarles una mayor atención a los fenómenos prosódicos.

En cuanto a las relaciones entre la dialectología y la gramática, tratadas en el capítulo “Dialectología del español y gramática” (Fernández-Ordóñez, 2022), en el futuro, los investigadores han de fijar su mirada en la mejora de la documentación, el alcance temático y la asociación de rasgos entre las variedades.

Esta primera parte cierra con “Dialectología, pragmática y análisis del discurso” (Briz Gómez y Uclés Ramada, 2022), donde se estudia la influencia de las “hermanas más jóvenes” de la dialectología en la metodología empleada en los estudios de variación dialectal, pues la investigación sobre los fenómenos pragmático-discursivos no puede desconocer la variación geolectal del español y viceversa. En este sentido, los especialistas deberán centrarse en la creación de nuevos corpus conversacionales.

En la segunda parte del volumen, se presentan los rasgos más importantes de las variedades del español por países, ordenados de forma alfabética. Se ha dedicado un capítulo a cada nación, exceptuando las centroamericanas –Belize, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá–, que se incluyen en un único capítulo. En relación con este apartado, los editores, ya desde la introducción, guían al lector: señalan que el orden alfabético impide el establecimiento de una jerarquía, y, asimismo, que la forma en la cual se exponen los contenidos está muy relacionada con la propia tradición investigativa de cada país, de modo que “no es extraño que haya especialistas que pongan en primer plano la discusión sobre las zonas lingüísticas existentes en sus respectivos espacios, mientras otros conceden mayor importancia a aspectos subjetivos, como la percepción y las actitudes de los hablantes, al tiempo que otros se centran en el comportamiento objetivo de los fenómenos” (Moreno-Fernández y Caravedo, 2022: 2). Se incluyen los veintiún países que tienen como lengua oficial el español, además de Belize y Estados Unidos.

Por razones de espacio, no nos referiremos aquí de forma detallada a cada uno de estos capítulos;<sup>3</sup> no obstante, queremos hacer hincapié en el hecho de que el lector encontrará no sólo rasgos de cada una de esas variedades, sino también las líneas por las que debe discurrir la investigación. Como sabemos, tan importante como sistematizar lo que se ha dicho sobre un objeto de estudio es poder deslindar los aspectos que deben ser analizados para obtener una mirada más plural y completa.

La tercera parte de este libro, dedicada a las lenguas en contacto con el español, profundiza en algunos aspectos que ya habían sido avanzados en la primera. A lo largo de diez capítulos, se presentan las variedades surgidas del

<sup>3</sup> Los capítulos dedicados a las variedades por países son los siguientes: “El español en Argentina”, Claudia Borzi; “El español en Bolivia”, Gregorio Callisaya Apaza; “El español en Chile”, Abelardo San Martín Núñez; “El español en Colombia”, Rafael Orozco; “El español en Cuba”, Ana María González Marfud y Marlen A. Domínguez Hernández; “El español en Ecuador”, Rosario Gómez; “El español en España”, Juan-Andrés Villena-Ponsoda; “El español en los Estados Unidos”, Ricardo Otheguy; “El español en Guinea Ecuatorial”, José Ramón Franco Rodríguez; “El español en México”, Pedro Martín-Butragueño; “El español en Paraguay”, Alicia Avellana y Bruno Estigarribia; “El español en el Perú”, Luis Andrade Ciudad; “El español en Puerto Rico”, Luis A. Ortiz López; “El español en la República Dominicana”, Orlando Alba; “El español en las repúblicas centroamericanas”, Miguel Ángel Quesada Pacheco; “El español en Uruguay”, Adolfo Elizaincín, y “El español en Venezuela”, Irania Malaver Arguinzones.

contacto entre el español y otras lenguas en las distintas regiones del mundo. El primero de ellos describe el panorama de España (Ramallo y Abalo Sánchez, 2022): en las comunidades donde el español es lengua cooficial, no se trata, en opinión del autor, de una lengua vulnerable. Aquí encontramos, entre otros aspectos, los rasgos de las variedades geolectales en comunidades bilingües.

También se estudian los fenómenos derivados del contacto del español con otras lenguas en Filipinas (Fernández, 2022); con el árabe y el tamazight (bereber) en el norte de África (Sayahi, 2022); con las lenguas originarias de México y Centroamérica (Torres Sánchez, 2022); con las de Bolivia, Ecuador y Perú (Godenzzi y Haboud, 2022), y con las del Cono Sur (Acuña y Chang, 2022). Se incluye, asimismo, un capítulo dedicado al judeoespañol como diasistema (Quintana, 2022).

No podía faltar un apartado dedicado a “Los criollos de base lexicadora española” (Lipski, 2022). Se estudia el criollo afrocolombiano palenquero; las variedades del criollo hispanofilipino, agrupadas bajo el nombre de *chabacano*; el papiamentu de las Antillas Holandesas, y el afro-yungueño de Bolivia. Asimismo, se dedica un capítulo a las lenguas vernáculas afro-hispánicas de América (LVAHAs) (Visconte y Sessarego, 2022), y otro a las variedades transfronterizas y a las actitudes de los hablantes hacia éstas (Hernández, 2022).

La cuarta parte agrupa los últimos siete capítulos y está dedicada a las variedades del español y su proyección social. En el primero de ellos, se vuelve al concepto de *norma*, trascendental para la descripción y la comprensión de la variación dialectal. Entre las direcciones futuras, el autor señala el estudio de la interrelación entre las variedades, así como la atención a criterios que corrijan el policentrismo asimétrico (Pöll, 2012), que impide una mirada igualitaria hacia las distintas variedades geolectales. En esa variación dialectal se debe analizar tanto lo oral como lo escrito, como nos indica Bravo-García en el capítulo “Dialectos del español y escritura” (2022), y, como ya apuntaba Paredes (2022), debe recogerse tanto en los planes de estudio del español como lengua materna como en los de español como lengua extranjera o segunda lengua. Estos dos aspectos son tratados en los capítulos 45 y 46, respectivamente.

En los últimos tres apartados de este volumen se reflexiona sobre una serie de problemáticas muy actuales: representaciones ideológicas de las variedades dialectales (Rojas, 2022); el español neutro, propio de la industria audiovisual

(Gómez Font, 2022), y, por último, el español frente a la globalización (Lynch, 2022). En mi opinión, estos capítulos constituyen un cierre perfecto para un volumen que, más allá de la pluralidad de voces, posee un hilo vertebrador: la idea de la dialectología entendida en el más amplio sentido, capaz de reconfigurar las fronteras entre esta disciplina y aquellas –muchas– que le son consustanciales, y demostrar que la adición de puntos de vista no sólo es bien recibida, sino que resulta imprescindible para estudiar la variación dialectal de la lengua española.

Desde el punto de vista de la estructura, se agradece la organización de los capítulos en partes y una introducción muy esclarecedora para el lector. Otros aspectos que también resultarán muy atractivos para investigadores, docentes, estudiantes y cualquier persona interesada en profundizar en las variedades del español son, por una parte, la inclusión, en la mayoría de los capítulos, de un apartado donde se sugieren aspectos pendientes de ser estudiados en el futuro inmediato –como ya he mencionado–, y, por otra, el hecho de que al final de cada capítulo, antes de las referencias, los autores recomienden lecturas para que el interesado pueda profundizar en los aspectos abordados. Se trata, en fin, de un volumen de obligada consulta y una obra de referencia en los estudios de la variación dialectal del español.

## BIBLIOGRAFÍA

- Acuña, Leonor y Lidia Chang (2022), “El español en contacto con las lenguas originarias en el Cono Sur”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 467-480.
- Ahumada, Ignacio (2022), “Dialectología, lexicología y lexicografía”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 75-86.
- Alba, Orlando (2022), “El español en la República Dominicana”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 359-370.
- Alfaraz, Gabriela G. (2022), “Dialectología perceptiva del español”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 105-116.
- Andión Herrero, María Antonieta (2022), “Las variedades en la enseñanza del español como lengua extranjera o segunda lengua”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge. Pp. 575-585.
- Andrade Ciudad, Luis (2022), “El español en el Perú”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 333-343.
- Avellana, Alicia y Bruno Estigarribia (2022), “El español en Paraguay”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 319-332.
- Borzi, Claudia (2022), “El español en Argentina”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 189-201.
- Bravo-García, Eva (2022), “Dialectos del español y escritura”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 550-561.

- Briz Gómez, Antonio y Gloria Uclés Ramada (2022), “Dialectología, pragmática y análisis del discurso”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 176-186.
- Callisaya Apaza, Gregorio (2022), “El español en Bolivia”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 202-215.
- Chela-Flores, Godsuno (2022), “La división dialectal del español”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 18-26.
- Dorta, Josefa (2022), “Dialectología y fonética”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 152-161.
- Elizaincín, Adolfo (2022), “El español en Uruguay”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 383-393.
- Enrique-Arias, Andrés (2022), “Corpus dialectales del español”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 64-74.
- Fernández, Mauro (2022), “El español en contacto con otras lenguas en Filipinas”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 422-432.
- Fernández-Ordóñez, Inés (2022), “Dialectología del español y gramática”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 162-175.
- Frago Gracia, Juan Antonio (2022), “Las variedades del español en la historia”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 7-17.
- Franco Rodríguez, José Ramón (2022), “El español en Guinea Ecuatorial”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 293-303.

- Gallego, Ángel J. y Edita Gutiérrez Rodríguez (2022), “Dialectología del español y lingüística general” en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 117-129.
- García-Mouton, Pilar (2022), “Dialectología del español y geografía lingüística: atlas lingüísticos”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 41-52.
- Godenzzi, Juan C. y Marleen Haboud (2022), “El español en contacto con las lenguas originarias en Bolivia, Ecuador y Perú”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 456-466.
- Gómez Font, Alberto (2022), “Español neutro y variedades del español”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 596-606.
- Gómez, Rosario (2022), “El español en Ecuador”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 252-263.
- González Marfud, Ana María y Marlen A. Domínguez Hernández (2022), “El español en Cuba”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 241-251.
- Hernández, José Esteban (2022), “Variedades transfronterizas del español”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 524-536.
- Klee, Carol A. y Mónica de la Fuente Iglesias (2022), “Dialectología y lenguas en contacto”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 141-151.
- Lipski, John M. (2022), “Los criollos de base lexicadora española”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 496-511.
- Lynch, Andrew (2022), “El español y sus variedades en el espacio global”, en

- Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 607-617.
- Malaver Arguinzones, Irania (2022), “El español en Venezuela”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 394-406.
- Martín-Butragueño, Pedro (2022), “El español en México”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 304-318.
- Méndez-García de Paredes, Elena (2022), “Las variedades en la enseñanza del español como primera lengua”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 562-574.
- Molina Martos, Isabel (2022), “Las encuestas dialectales en el espacio hispanohablante”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 53-63.
- Moreno Fernández, Francisco y Jaime Otero Roth (2016), *Atlas de la lengua española en el mundo*, Barcelona, Ariel.
- Moreno-Fernández, Francisco y Rocío Caravedo (2022), “Introducción a la ‘Dialectología hispánica’”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 1-4.
- Orozco, Rafael (2022), “El español en Colombia”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 227-240.
- Ortiz López, Luis A. (2022), “El español en Puerto Rico”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 344-358.
- Otheguy, Ricardo (2022), “El español en los Estados Unidos”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 281-292.
- Paredes García, Florentino (2022), “Normas y variación dialectal”, en Francisco

- Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 539-549.
- Quesada Pacheco, Miguel Ángel (2022), “El español en las repúblicas centroamericanas”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 371-382.
- Quintana, Aldina (2022), “El judeoespañol”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 481-495.
- Ramallo, Fernando y Marta Abalo Sánchez (2022), “El español en contacto con otras lenguas en España”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 409-421.
- Rojas, Darío (2022), “Dialectología del español e ideologías”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 586-595.
- San Martín Núñez, Abelardo (2022), “El español en Chile”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 216-226.
- Sánchez-Prieto Borja, Pedro (2022), “Dialectología y lingüística histórica: cuestiones de método”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 27-40.
- Sayahi, Lotfi (2022), “El español en contacto con el árabe y el tamazight en el norte de África”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 433-443.
- Torres Sánchez, Nadiezdha (2022), “El español en contacto con las lenguas originarias de México y Centroamérica”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 444-455.
- Torres, Antonio (2022), “Dialectología, dialectología social y sociolingüística”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología*

- hispanica* / *The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 130-140.
- Ueda, Hiroto (2022), “Dialectología del español y dialectometría”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispanica* / *The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 87-104.
- Villena-Ponsoda, Juan-Andrés (2022), “El español en España”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispanica* / *The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 264-280.
- Visconte, Piero y Sandro Sessarego (2022), “Variedades afrohispanicas”, en Francisco Moreno-Fernández y Rocío Caravedo (eds.), *Dialectología hispanica* / *The Routledge Handbook of Spanish Dialectology*, Londres / Nueva York, Routledge, pp. 512-523.

**MARISELA DEL CARMEN PÉREZ RODRÍGUEZ**

[ORCID.ORG/0000-0002-8529-3919](https://orcid.org/0000-0002-8529-3919)

Universidad de Oviedo

[perezmarisela@uniovi.es](mailto:perezmarisela@uniovi.es)

**MARISELA DEL CARMEN PÉREZ RODRÍGUEZ:** Profesora Ayudante Doctora en el Departamento de Filología Española, Universidad de Oviedo. Doctora en Ciencias Lingüísticas (Universidad de La Habana). Su línea de investigación principal es el estudio del español de América desde un punto de vista gramatical y sociolingüístico, investigación apoyada en la elaboración de corpus orales y encuestas sociolingüísticas. Es una de las coordinadoras del equipo de La Habana del Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA). Colabora en la creación de los corpus orales de Oviedo y Gijón (Asturias), también dentro del PRESEEA, y coordina el estudio de las actitudes lingüísticas en Asturias hacia las distintas variedades del español, dentro del Proyecto para el estudio de las creencias y actitudes hacia las variedades del español en el siglo XXI (PRECAVES XXI). Entre otras publicaciones, es coautora de seis capítulos de libro en un volumen que obtuvo el Premio de la Academia de Ciencias de Cuba en 2021. Cuenta, además,

con otras publicaciones en editoriales de prestigio, como Iberoamericana/Vervuert, Arco/Libros, Institución Fernando el Católico y las editoriales de las universidades de Alcalá y de Santiago de Compostela.

**D. R. © Marisela del Carmen Pérez Rodríguez, Ciudad de México, julio-diciembre, 2022.**